



波蘭音樂十年

索菲婭·李薩著

音樂出版社

一九五六年·北京

波蘭音樂十年

華沙大學樂學教授、音樂博士

索菲婭·李薩 著

朱立人 吳鐘靈 譯

音樂出版社

一九五六年·北京

D737.60

Zofia Lissa
Ten Years of People's Poland
Music in Poland
1945—1954

本書根据 Polonia 1955 年版譯出

波蘭音樂十年

原著者 [波] 索非婭·李薩

翻譯者 朱立人 吳鐘靈

★

書号: 326 開本: 787×1092 耗 1/32

頁數: 24 印張: 1 1/2 字數: 29,000

一九五六年二月第一版北京第一次印刷

印數: 1—1,555 冊

定價 二角三分

北京市書刊出版業營業許可証出字第〇六三號

音樂出版社出版

北京東單溝沿頭三三號

新華書店總經售

●

內 容 提 要

本書簡要地介紹 1945—1954 年十年中人民波蘭音樂的復興和發展的各方面，範圍包括音樂演奏的普及、業餘音樂運動、音樂教育、音樂演奏比賽、樂器製造和音樂出版事業以及人民波蘭的音樂創造性。清楚地說明了人民波蘭音樂的性質，並指出進一步發展的道路。

目 次

一	波蘭音樂的復興和發展	1
二	音樂演奏會和歌劇的普及	4
三	關於業餘音樂運動的幾個問題	11
四	音樂學校	15
五	聯歡節和音樂演奏比賽會	20
六	樂器製造和音樂出版事業	23
七	人民波蘭的音樂創造性	27

一 波蘭音樂的復興和發展

自從第二次世界大戰結束以來，波蘭音樂在十年中的發展非常清楚地說明了人民波蘭音樂的性質，並且指出了它的進一步發展的道路。這個發展包括音樂的各个方面以及所有構成樂曲基本的各種音樂演奏組織形式。音樂的各个方面是相互聯繫着和彼此補充着的，這就是音樂作品的創作，也就是音樂這門藝術的最高形式。在這個範圍裏還包括着音樂的訓練，迅速成長的業餘音樂團、音樂出版社、樂器和唱片的製作、無線電廣播以及有關音樂的一切東西——即整個音樂科學。

我們國家的新的社會制度和政治制度為音樂的一切部門創立了一個堅固的基礎，並且在我國音樂生活發展的各个方面起了作用。

在戰後最初五年中，主要的力量集中在復興遭受戰爭摧殘的音樂生活，並且開始尋求能夠符合人民波蘭的新任務的各種新的音樂組織形式。

從1949年開始，已經可以談到音樂生活的相當穩定階段和組織形式的完成，同時，也可談到音樂各部門在量和質方面的進展。

除了使音樂生活穩定以外，還採取了遠大的步驟使音樂為

波蘭最廣大階層的人民所吸收。為了要做到這一點，必須逐步提高全體人民的音樂欣賞水平。

音樂創作的目的在於使作品尽可能和我們時代的精神結合起來並滿足新欣賞者們的需要，這些新欣賞者在波蘭歷史上還是第一次有機會出入於音樂廳。^①

自從在人民波蘭的音樂生活、音樂教育和音樂活動的其他部門方面建立了各種新的組織形式以後，音樂便開始接觸到我國人民的最廣大階層。音樂學校的學生的社會成分有了很大的改變。戰前在音樂家中常有的失業現象已不存在，今天還需要具有高度技術的獨唱家、管弦樂隊人員、歌唱家、音樂教師、樂隊指揮、作曲家和音樂理論家，這種要求在波蘭音樂史上是空前的。

在這人民波蘭立國十周年的前夕，我們回顧一下我們已經走過的路程並總結一下這十年來的音樂成果，我們便可知道已經有了多少成就，同時也可注意到波蘭音樂仍面臨着的許多任務。

我們是在音樂事業曾受到戰火和納粹占領的可怕破壞後最不利的條件下着手復興工作的：音樂廳和歌劇院被焚毀了；音樂圖書館、音樂文庫和博物館遭到了破壞或盜竊；收藏的樂曲、各種樂器和樂曲手稿差不多都被毀壞；音樂工作者的隊伍七零八落，其中許多演奏家、作曲家、音樂教師和樂學家不是已死亡在

① 吳·索科爾斯基：“波蘭作曲家的創造性的社會面貌”，載1946年“音樂生活”第20、21期。

集中營裏，便是分散在世界各地。此外，在戰爭和淪陷的歲月裏，年青有望的音樂家們始終沒有得到照顧，他們不能獲得正規的訓練，也不能參加音樂演奏會。創作工作受到了各種各樣的阻礙；作曲家們的手稿、音樂科學工作的資料、民謠的收藏等——這些多年心血的成果都被破壞無遺了。

那是1944年的情況。人民波蘭的音樂復興和改革便在這一年開始。1944年到1945年是努力把分散在各地的音樂專門人材重新集合起來的時期。當時音樂會常在各地自發地舉行，其困難之一是缺乏合適的音樂演奏廳。當時設法組織第一批管弦樂隊。凡在戰前從事音樂教育的人都想法組織學校，人民政府對這一切努力都予以支持，不到數年，這些努力已具備了十分精密的組織形式。讀者在下面論及波蘭戰後音樂問題的各章中將看到的各種數字和統計材料，可以清楚地說明1944年以來波蘭在音樂方面的巨大進步。

讓我們從波蘭音樂生活的組織形式的改變談起吧。

二 音樂演奏会和歌剧的普及

波蘭全國解放後，關心普及音樂工作的人的主要任务是給廣大音樂听众打開音樂演奏廳和歌剧院的大門。

这就需要在音樂生活中採取与战前有所不同的組織原則。必須將歌剧院、交响管弦樂隊和音樂团体等機構大大地分布開來。在过去，这些機構只集中在少數幾個波蘭城市裏，以致大部分地區被忽視，絲毫沒有音樂生活可言。

這個問題的關鍵是應在全國範圍內，除大城市以外，加上小地區，首先是工業中心，建立一个平均分布的交响管弦樂隊、歌剧院和音樂团体網。

1947年時已有六個大型交响管弦樂隊和四個小型管弦樂隊舉行演奏，这和战前比較，已經是邁進了一大步。接着在後來的幾年中，音樂界有了一個根本的轉折點：所有規模較大的交响管弦樂隊和其他管弦樂隊都得到政府的維護並獲得國家的補助。1949年共有七個大型和六個小型交响管弦樂隊，而目前（1954年春季）已發展到八個大型和七個小型交响管弦樂隊。設有交响管弦樂隊的城市有：華沙、克拉科夫、波茲南、羅茲、革但斯克、盧布林、斯大林諾格羅德和比得哥煦；小型交响管弦樂隊設立在捷斯托科發、奧爾茲丁、奧波爾、基埃爾塞、弗羅茨拉夫、

比亞里斯多克、波茲南等地方。

下列數字說明了波蘭音樂生活的發展情況：

1949 年听众人數	561,952 人
1950 年听众人數	1,373,155 人
1951 年听众人數	984,606 人
1952 年听众人數	1,295,169 人
1953 年听众人數	1,293,708 人

這裏應該注意的是：交響管弦樂隊中有一部分是巡迴性質的，這就是說，它們不僅在自己的常駐地點演奏，並且帶着它們在大城市演奏的原有節目到鄰近的城鎮，主要是工人住區去演奏。

在克拉科夫、華沙和波茲南的交響管弦樂隊還有它們自己的合唱團，這使它們能夠演奏祭神曲和大合唱等較大的樂曲。此外，波茲南交響管弦樂隊有一個男子歌詠團——這類歌詠團在波蘭還是僅有的一個——這個歌詠團專門唱 15 到 17 世紀的古典樂曲，特別着重那時期^①的波蘭音樂。

華沙最近新成立了一個兒童歌詠團。除了所有國立管弦樂隊以外，還有一些與波蘭廣播電台聯系着的管弦樂隊，例如斯大林諾格羅德的傑出的大型管弦樂隊、克拉科夫管弦樂隊及其合

① 這個歌唱團鼓勵了許多現代波蘭作曲家，他們從男子的抑揚歌聲中得到了啓發，現在正在創作新的樂曲，特別是為男子歌唱團創作樂曲。這類樂曲有伊·伊基埃為男子歌唱團和小型管弦樂隊所作的大合唱“彩色繽紛的旋律”和伊·克倫茲所作的“兩隻歌曲”等。

唱团、五个設在其他城市的小型管弦樂隊以及兩個电台合唱团。

从1953年起，波蘭廣播电台採用了三个不同的周波進行廣播，它的音樂節目占全部節目的百分之六十五，因此，它对各种音樂的普及起了十分重要的作用。多种多样的音樂通过空中傳播達到各階層人民和不同類型的听众，滿足了他們不同的音樂愛好和需要。由於在波蘭廣播电台演奏的各音樂歌詠团需要樂曲，因此，波蘭廣播电台對於作曲家的創作發生了影响。由於農村电气化以及在全波蘭設置了無線電播音網，音樂也播送到了各鄉村。电台管弦樂隊除了在电台節目中執行它們的重要演奏任务外，还經常举行公開的音樂演奏会。

世界聞名的前輩音樂指揮格里戈里·費特爾堡領導波蘭廣播电台的規模巨大的交响管弦樂隊，一直到他在1953年逝世为止。

交响管弦樂隊經常和最優秀的業餘合唱团進行合作，这样，有些地區的交响樂隊即使沒有合唱团配合，也可演奏祭神曲和大合唱。这种合作也有助於業餘合唱团水平的提高。

只要想到这样一个事实，过去五年中交响樂演奏会举行的次數幾乎增加到三倍，从1949年的五百七十五次增加到1953年的一千八百十六次，我們可以看出人民波蘭的音樂生活已有了很大的復興。

歌劇方面有着同樣蓬勃的發展。在華沙、波茲南、比托姆、弗羅茨拉夫和華但斯克都有常設的國立歌劇团，此外，還有兩個小歌劇班和一些音樂喜劇团。

1946 年，波蘭各地歌劇演出的總次數是四百二十九次。到 1950 年却有了根本的改變，下列一表提供了最好的說明：

年代	歌劇演出次數	觀眾
1949	790	631,523 人
1950	1,052	914,050 人
1951	1,408	1,181,708 人
1953	1,493	1,138,042 人
1954	2,091	1,234,320 人

小歌劇的演出次數和觀眾人數有着同樣的增加。因此，歌劇院的觀眾，連小歌劇觀眾人數一同計算在內，共達一百八十萬人。還應該注意的就是西里西亞（比托姆）歌劇團還到就近的礦區作巡迴演出，節目中有些是世界上最優秀的歌劇。其他的歌劇團做着同樣的工作。

在戰前，小城市的音樂生活是完全被忽視的，而今天，已有一個完全新型的、設有許多音樂巡迴小組的國家歌劇團“阿托斯”來滿足這些小城市的音樂生活上的需要。“阿托斯”歌劇團特別注意在學校裏舉行音樂演奏會和獨奏會。它的各巡迴小組主要到那些自己沒有交響管弦樂隊、也沒有歌劇院的地區演奏，這種地區約有二百個城鎮。過去兩年內，“阿托斯”歌劇團的演奏活動大為加強。它有着七十五個歌舞巡迴小組，其中四十五個是為成人聽眾服務的，十個專門在學校演出，另有二十個組是專門搞輕音樂的。

這裏有一些數字：

年代	學校音樂演奏會次數	听众人數	獨奏會次數	听众人數
1951	1,604	598,805 人	635	207,726 人
1952	2,387	943,151 人	771	184,163 人
1953	3,866	1,617,481 人	786	225,326 人

今年第一季度，这种演奏会的次數有了極大的增加：在学校共举行了一千五百四十次音樂演奏会（最近还包括高級學校），听众人數達六十四万一千另六十七人。1954年，“阿托斯”歌劇团組織一万九千次演奏会，其中在農村演奏七百次，在学校演奏五千六百次。“阿托斯”歌舞团为了改進为羣众服务的音樂工作，在1953年組織了一个巡迴歌劇团到各处为最廣大階層人民演出一些最精彩的歌劇。这个巡迴歌劇团在第一年中曾到二十五个小城鎮作了一百次演出，观众共有五万六千九百七十三人。

應該記住，在大多數情況下，这种巡迴歌舞团在表演前先作一番解釋，这样便增加了它們的教育價值。这些表演的次數顯著的增加很好地証明了巡迴歌舞团的重要性，同時也証明了對於好的音樂的要求日益增加。

農村方面對於音樂演奏会也同样表現了愈來愈大的兴趣。这可由下面的數字來証明：1951年举行了八百九十五次音樂会；1952年举行了一千三百五十五次；1953年举行了二千零九十次。

今天，好音樂普及於農村地區这个事实說明現在和战前的音樂生活組織的一个根本不同之點。从前，城市中的音樂生活

很活躍，農村地區全部依靠民間音樂，在這兩者之間存在着一條鴻溝，現在這條鴻溝正在逐漸消失。這決不是說因此而淘汰了那真正的、具有創造性的民間音樂，這種音樂仍然在波蘭農村裏起着極重要的作用。

上述那些在人民波蘭從事組織音樂演奏會和歌劇生活的各機構在1953年組織的演奏會共有聽眾約八百萬人，此外，還有三百万業餘音樂團的觀眾。關於業餘音樂團，我們將另章討論。另外，波蘭“部隊之家”在部隊中進行大規模的音樂普及工作，同時並為一般羣眾舉辦了很多次音樂演奏會。“部隊之家”有着自己的樂團，其中最重要的一個是“歌舞團”，它備有自己的交響管弦樂隊。

一個與文化藝術部有關的特別機構負責統籌調配整個職業音樂界的工作。關於音樂問題，由中央歌劇和交響管弦樂隊委員會和業餘歌舞團事務處分別處理。波蘭廣播電台雖然不屬文化藝術部的領導，但它在音樂方面的活動是按照文化藝術部的方針進行調配的。

必須再度強調的一點是所有一切為鼓勵和發展我國音樂事業而服務的音樂機構都是由政府給予補助的，這樣就有可能在財政方面、特別在演奏節目方面規定一個中心計劃制度。在這樣的計劃裏，對現代波蘭音樂給予優先地位。在戰前，波蘭的音樂作品從沒有像今天那樣迅速地傳送給聽眾。音樂聯歡節是經常舉行的，例如1949年舉行了民間音樂聯歡節，1951年舉行了波蘭音樂聯歡節（這些我們另章敘述），這些音樂聯歡節普及於

最廣大的人民階層並且滿足了人民的不同程度的音樂興趣。這些聯歡節是對當代波蘭作曲家們的新工作的一種檢閱。

總而言之，我們的各種音樂機構的目的不僅在於求得全國各地舉辦音樂會的次數的增加，也不僅是計劃演奏節目，它們的主要任務是要使音樂很容易地達到人民的各個階層，要改變音樂廳和歌劇院裏的聽眾的社會成分，要想出一切辦法使音樂達到工農聽眾，從而提高音樂水平。

為了完成這個崇高的目的，各業餘音樂團也作着同樣的努力。

三 關於業餘音樂運動的幾個問題

緊接着波蘭的解放，業餘音樂團像雨後春筍般在全國成立起來；最初在工人階級中心區域，後來在青年中間，最後在農村中成立了音樂團。在戰前，我們僅有像威科波爾斯卡和西里西亞等少數地區才有大量聲樂和器樂音樂團；在今天，我國的每一州都已有了音樂團，即使是遙遠偏僻的地區、鄉村和村落也不是例外。

業餘音樂團是以各種組織和團體作為它的發展基礎的。其中有一些是靠工會、青年組織、部隊和農民組織支持的；另外一些是由歌曲和音樂協會聯合會主辦和擔負經費的；還有一些是受文化藝術部所屬的有關部門資助的。^① 關於這一點，也有統計數字清楚地表明業餘音樂運動的巨大發展。將近五十萬青年人和二十多萬成年人已經加入了業餘音樂團，其中以加入歌詠團和管弦樂隊的人數特別多。下面是有關這方面的確實數字。

根據總工會中央理事會在1952年年底發佈的統計數字，那

① 弗·加錫羅維茲：“工會的普及音樂活動”，聖·貝特羅夫斯基：“關於農民互助協會在農村中普及音樂的工作”，伊·波基埃：“關於波蘭青年聯合會普及音樂的工作”，以上三文均載1951年“音樂”第1期。席·薩姆勃茲基：“關於業餘音樂運動的條件問題”，載1952年“音樂”第11、12期。

時候工会組織共有二千四百九十個歌詠團，一千五百五十六個管弦樂隊以及將近一百個歌舞團，人數共達二十四萬八千人。負責農村業餘音樂團工作的農民互助聯合會共管理一千八百個歌詠團，其中共有二萬九千名團員和擁有五千三百名奏樂人員的五百二十個管弦樂隊。波蘭歌詠團聯合會目前有將近八百四十個歌詠團，總共有三萬四千名團員和擁有三千八百名隊員的一百九十個器樂隊。文化藝術部指導着擁有將近一萬名團員的五百個歌詠團和擁有二千名奏樂人員的器樂團。由教育部直轄的約有二萬五千個青年音樂團，共有將近五十萬名兒童和小學生，另外還管轄八百九十個藝術歌舞團，共有團員一萬七千七百名，成為課外活動的組織網。波蘭青年聯合會、“波蘭軍隊之家”和“為波蘭服務會”等組織在發展業餘音樂團體方面也有巨大的成就。

這個在提高波蘭廣大階層人民的音樂欣賞方面具有非常重要意義的業餘音樂運動，最近正在不斷地發展着。例如，曾熱烈參加1953年舉行的業餘音樂歌舞聯歡節的就有將近二十萬人，^①其中包括九百個歌詠團，二百七十三個軍樂隊和民間音樂管弦樂隊以及四十個歌舞團。

過去的幾年內，各音樂團統一成為一個整體，同時也形成了各種特殊形式的音樂團並且產生了優秀的節目。有關方面曾在提高演奏水平和節目方面作了努力。好幾年來，音樂學校為業

① 詳細材料見1954年華沙中央工會理事會刊印的“工會數字”，和1954年克拉科夫波蘭音樂出版社的1954年參考書。